

KATEGORIE
Vielfalt in Bewegung und Spiel

ALTER
Ab 2 Jahre

GRUPPENGROSSE
Beliebig

DAUER
10 Minuten

HEISSEN SIE DIE KINDER IN DER ERSTSPRACHE WILLKOMMEN!





KATEGORIE
Vielfalt in Bewegung und Spiel

ALTER
Ab 2 Jahre

GRUPPENGROSSE
Beliebig

DAUER
10 Minuten

EIN KLINGENDES „GUTEN MORGEN“ IN VIELEN SPRACHEN

Nutzen Sie den Morgenkreis, um die Kinder in der jeweiligen Erstsprache zu begrüßen.
Sie benötigen dazu Eltern, die bei der Übersetzung behilflich sind,
Freude am Singen und Neugier auf andere Sprachen.

DAS WIRD BENÖTIGT:

- Ein einfaches Lied wie „Guten Morgen“ oder ähnliches.
- Kenntnis darüber, welche Erstsprachen in Ihrer Gruppe gesprochen werden.
- Entsprechende, sinngemäße Übersetzungen.

1. Beginnen Sie mit einem einfachen Lied wie „Guten Morgen, guten Morgen, hier im Kreis, hier im Kreis. Lasst uns alle klatschen, lasst uns alle klatschen – laut und leis.“ Weitere Bewegungen können Sie mit den Kindern erarbeiten.
2. Jetzt geht es ans Übersetzen. Natürlich können Sie dafür Apps nutzen. Authentischer wird es allerdings, wenn Sie Eltern bitten, dies zu tun. Wichtig dabei ist, dass es eine sinngemäße und nicht wortwörtliche Übersetzung ist.
3. Beispiel: Englisch
„Nice to see you, nice to see you;
Hello to you, hello to you;
Let us clap the hands, let us clap the hands;
You and me – me and you.“
4. Wenn Sie das Lied zum ersten Mal vorstellen, beginnen Sie mit dem deutschen Text. Lassen Sie danach die Kinder entscheiden, welches jetzt mit seiner Erstsprache fortfahren möchte. Manche Kinder möchten nicht darauf angesprochen werden, dass bei ihnen zuhause „anders“ gesprochen wird. Respektieren Sie dies.
5. Achten Sie darauf, dass der Morgenkreis nicht zu lange dauert. Daher können maximal drei Strophen in verschiedenen Erstsprachen gesungen werden, dann ist die kindliche Geduld erschöpft.

TIPP:

Stellen Sie die Idee beim Elternabend vor und binden Sie die Eltern bei der Übersetzung mit ein.